

25 383Bc

Tirage différent d'Ollivier



CHANSON

MARIE-LOUIS,

Var ton : *Fantic Coant*

ME ho peñ, Bretonet, da laqat ho speret
 Da glêvet eup chanson a neve composet,
 Zo grêt da zaou zen yaouanc, var ton Chanson
 Fantic Coant.

A zo eun ton charmant evit an dud yaouanc
 Cavet meus eur sujet da ober eur chanson,
 Grêt da zaou zen yaouanc n'eur garie a galon
 Composet d'ar garante certen e voa entreze
 Contant e voant da vervel an eil evit eguile,
 An daou zen-mâ a ro dan oll tud da velet
 Ar garante barfet a dleont da gavet,
 Evel ma eo ordrenet gant an autrou Doue
 N'or bo oll carante an eil evit eguile,
 Ne grêdan get e ve sur cavet er bed-mañ
 Eur plac'h hac a rose evel e de is grêt oumân,
 A guitate e moyen, e c'herent hac e c'hanton
 Evit mont d'ar brezel da heuill e guir mignon.
 Li a voa'r-rouanez eus ar merc'hed yaouanc
 A gomzer aneze en pevar c'horn ar Franç :
 N'oa nemet eur baysantez, a zo casset d'ar palez,
 Zo presantet d'ar Roue i e d'ar Rouanez.

— 2 —

Hi zo fourdilizen ann o l merc'hed yaouanc,
Coulz en e honestis vel en e c'hompornañt,
Zo bet eiz vlas er brezel e servich ar roue,
Güisqet vel eur soudart, den ne anaveye.

Hac ouспен an draze, e vije o repos,
Gant e brassa mignon hi a gousqe bemnos,
Epad eiz blas antier eo bet gantàn en arme,
Ha bemnos e cousqe gantàn eus e goste.

Nac a botret yaouanc a zo bet glac'haret,
E fiout er merc'hed zo n'en gavet trompet !
Pa sònjent bea caret, e vijen abandonnet,
E choment glac'haret hac ive chagrinet.

Houmâ ne deus qet gr t evel a ra'r seurt-se
Hi e deus dalc'het mad certain d'e c'harante,
Da YANNIC, e amoureux, a gare a ir galon.
Contant voa da vervel evit e guir mignon.

Güelomp eto, MARI, g'uelomp an occasion
A zo bet cos d'e h-hu da güittât ho canton
N'oa nemet ar garante ho poa evit o mignon
Hac a voa sur gravet ebars creiz ho calon.

Pa vije'n daou zen—mâ d'ar zul en o farres,
N'eur gavent assembles da barlant alies ;
Eur garante ar vrassa a voa certain etreze ;
Vel ma cl fot er fin, voa bras o amitie.

Eun dezir ras o doa, ma permetje Doue,
E vijent unisset an eil gant eguile ;
Urz ar Roue' empeche, ne fotet nemet eiz de
Pa deuas an ordrenanç da zervich ar Roue.

D'ar zul en ofern bret e rannas e c'halon,

— 3 —

Pa gl'eo an ordrenanç a lenne ar Person :
 Ha c'houi gl' o, emezàn, cetu ama'n ordrenanç
 E rànqer soudardet evit ar Roue Franç,
 Ha perme tet e ve, eme an den yaouanq,
 E ve ret d'in quitiât eur vignonez qer coant !
 Eur vignonez a gàran gant qeiment a garante,
 Ilac a rancàn quitiât evit mont d'an arme !

E sorti ar èred e rancontras e blac'h,
 E galon chagrinet ha goal glac'haret bars,
 Petra c'heus-te, amezi, me vel ont chagrinet.
 Allas ! va mignonez, ho quitiât a va ret !...
 I ennet é an ordrenanç evit ar zoudardet ;
 Me garje birvigen n'am bije ho quélet.

All'n, va mignon qer, eme ar plac'h neuze,
 N'eus qet a zizenor e servich ar Roue,
 Mar bez soudart vaillant ha nom pas eur poltron,
 Te vo recompancet gantar Roue Bourbon.

Contant e ven, MARI, da vont sur d'ar brezel,
 Penevert ma c' rêt, va douç, o tilezel :
 Ha me a ve contant da vervel en arme,
 Ha c'halsen soupçoni vec'h infidel d'in-me.

Me a vel va mignon, penos sur em c'hares
 Ne golli qet da boan : me a vo da vestres,
 Ne vanc qet da scrifa d'in pa wi en da rejimant,
 Ha te velo neuze qerqent a santimant.

Dalit, MARI-LOUIS, cetu eun diamant,
 A zo en aour melen, a r'ban d'c'h en presant,
 Zo test d'ar garante e meus, va douç, evidoc'h
 Birvigen, va mestrez, ne garin nemedoc'h.

— 4 —

Partial' ra neuze da vont d'e rejimant.
 Vardro daou vis gonde e scrit d'e vestrez eoant
Me a zo em rejimant contant vel eur Roue ;
Mes ho quélet, va douç, a garfen, va Doue.

Qerqent vel ma clêvas e voa er rejimant,
 Hac hi monet dre fres da guemeret arc'hant ;
 Qemer a ra tri c'hant scoët, mont a ra Bors-
 Louis,

Goude bea g'isqet habillamant bourc'his.
 Qerqent e m'ân en hent evit mont dan Naonet.
 E lec'h ma voa YANNIC, e mignon angajet.
 Pa voe ta êruet er gær gaër an Naonet.
 Comz eus ar c'habiten ractal e deus c'hoantet,
 Bonjour, Autrou, amezî, a c'houi a angajfe
 Eun den a zo contant da zer icha'r Roue?

Evel me voa g'isqet e guis eun den yaouanq,
 Ractal voe angaget ebars e rejimant ;
 Ha tri devez goude voe laquet en faction
 Dirac ar c'hordegard ma voa e g'uir mignon,
 Neuze er saludas gant eur g'uir re veranç,
 Evel mâ e dleet da eur zoudard a Franç,
 Hac er memes nosvez eus e goste e couscas,
 Hep cavet nep soupçon e voa oumân eur plac'h.

Güelit ar garante euz an daou zen yaouanq ;
 Epad eiz vlas antier m'int bet er rejimant,
 Biscoas assur na zouetas e voa oumân e vestrez,
 Hac e vije bemnos cousqet eus e gostez.

P'oe êru an amzer d'a gavet e c'honje,
 Hac hi mont da gavet e c'habiten eun de ;

— 5 —

Cetu êchu va amzer, Autrou roit din va c'honje,
 Evit ma zin d'ar guêr Goude servich ar Roue.
 Me a c'houlén ouzoc'h c'hoas eur zoudard yaouanq,
 Zo êchu e amzer ebars ho rejimant.

Zo va c'hamarad guelet a garàn a wir galon,
 Evit ma imp hon daou assambles d'hor c'hanton.

Neuze-ta ar c'habiten a zinas daou gònje,
 Evit distrei d'o pro goude servicha'r Roue ;
 Evel ma yent gant an hent, hi a gane goal gy :
 Allòn, ni zo tost d'hor brô, va douç va c'ha ente,
 Pa voent êru tost d'ar bourg, qent autren en o
 c'hær,

Hac hi da lavarat neuze d'e zervicher :
 Ne c'heus-te qet er vrô-màn, emei, eur vestrez
 coant,

A behini e comzes pa voas er rejimant ?

Allas ! eo-da, emeàn, n'eur sq-i var e galon,
 Me meus sur er vrô-màn va doucic MARION.

Zo caus on glac haret oll aboe m'on angaget :

Tremenet è an eiz vlas ne meus-i qet güelet.

Te a lavar gaou, emei ; sell ervat ouzòn-me :

Me a zo MARI-LOUIS, da zouç da garante,

A zo bet epad eiz vlas eus da heuil en arme,

Hac a zo bet bemnos còusquet eus da goste.

Ha te vel, va mignon. amàn an diamant

A poa-de roet din-me qent mont d'ar rejimant ?

A voa test d'ar garante a poa evidon-me lares :

Güelet ec'h eus certen meus evidout ive,

— 6 —

Perac eta MARI, pa voas er rejimant,
 E lezes va c'halon en glac'har en tourmant ?
 Rac me meus de garet certen dre güir garante,
 Mes mui a caran c'hoas sur an Autroue Done.

Ilôn-ta va mignon, demp da di ar person
 I'a me a ya brêma da gonta va r son :
 Va c'hentel a ze studiet, me en laqai estonet.
 A arteze biscoas plac'h n'en deus-an qer spontet.
 Allon, Autrou Person, eme MARI-LOUIS,
 Hastit en em guempen da vonet d'an ilis ;
 Ni zo daou zoudard yaouanq o tont deus an arme,
 I'a c'houi renq demezi an eil gant eguile.

Ha ! ha ! eme'r Person cetu eur c'hoari sot ;
 Biscoas n'em boa clevet voa demeet daou bot.
 Nan, nan eme'r Person, me acrifio d'an Escop
 Qent ma en oblijet da eureuji daou bot.

Dalit, Autrou'r Person cetu daou gônje mat.
 Br mâ me ya d'ar gu'r evit chench va dillat :
 Ni z'on daou eus ar baros, me a zo MARI-LOUIS,
 Zo ganet er bourg-màn, badet en hon oc'h Ilis.

Ah ! ia eme'r Person me voar piou out br mâ ;
 Me rayo da eured, ne gousto dit netra ;
 Me a scifo d'ar Roue, evidout, MARI-LOUIS,
 Ha te po an enor da vonet da Baris.

Pa voent bet demeet, e sacrifas da Baris,
 Ar Roue a c'houlén cass deàn MARI-LOUIS ;
 Nê nemet eur baysantez, mes mont a ra d'ar palez
 Prasantet d'ar Roue coulz ta p'ar Rouanez.

— 7 —

Ha pa ea dirazàn e presant e c'honje :
 Ia, Sire emezi, me zo bet en arme ;
 Gout a ràn an exercic ha mania ar zabren,
 Ha laqat da dehel meur a adversourien.

Ar Roue mad neuze neus-hi recompencet,
 Vel eur soudard vaillant en devoa meritet,
 Rac-se merc'het yaouanq, rexit oll d'an arme,
 Hac ho po recompanç ive gant ar Roue. *Fin*



26

SON

HERRI PÉVAR

ROUE FRANÇ

Var an ér gallec.

Na pebes Roue
 Eo bet Herri goechal !
 Coulz a ell bale :
 Mes nicun en tu all
 Ne vezo guelet
 En franç nac en lec'oh all.

Ar Roue Herri
 A voa eur pot dious-tu,
 A garrie hardi
 E JANNED ha giun ru,
 Hac ho combatti
 A vouie cregui dru.